


МУНИЦИПАЛЬНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«Гимназия № 13 Тракторозаводского района Волгограда»

РАССМОТРЕНО

на заседании кафедры
иностранных языков
Заведующий кафедрой
 А.В.Сысоева

Протокол № 1_ от 27.08.2020


СОГЛАСОВАНО:

методист  А.И.Пчелина

«28» августа 2020 г.

УТВЕРЖДАЮ:

Директор МОУ Гимназии № 13

 О.Н.Бондарева

Приказ от 31.08.2020 № 510д



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

учебного курса по технологии

для 11-х классов

(2020/2021 учебный год)

Составители: Сысоева Анна Викторовна
учитель английского языка.
Костина Наталья Сергеевна
учитель английского языка

Волгоград, 2020

Пояснительная записка

Рабочая программа по предмету «Технология» составлена на основе примерной программы основного общего образования по технологии (Письмо Департамента государственной политики в образовании Минобрнауки России от 07.07.2005г. №03-1263), в соответствии со следующими нормативными документами: базисным учебным планом общеобразовательных учреждений Российской Федерации (Приказ Минобрнауки РФ № 1312 от 09. 03. 2004); Федеральным компонентом государственного образовательного стандарта (Приказ Минобрнауки РФ от 05. 03. 2004 года № 1089); Федеральным перечнем учебников, рекомендованных (допущенных) к использованию в образовательном процессе в образовательных учреждениях, реализующих программы общего образования (Приказ Департамента государственной политики в образовании Минобрнауки России от 07.12.2005г. №302).

Основным предназначением образовательной области «Технология» в старшей школе является: продолжение формирования культуры труда школьника; развитие системы технологических знаний и трудовых умений; воспитание трудовых, гражданских и патриотических качеств его личности; уточнение профессиональных и жизненных планов в условиях рынка труда. Специальная технологическая подготовка позволяет учащимся приобрести профессиональные знания и умения в выбранной сфере трудовой деятельности и способствует успешной социализации в будущем.

Перестройка хозяйственно-экономических и социальных отношений в обществе, вхождение в рынок, развитие частного предпринимательства требуют экономического знания, высокого профессионализма, правовой грамотности, умения самостоятельно и ответственно решать различные задачи. Выход России на внешний рынок поставил перед деловыми людьми нашей страны немало вопросов протокольного характера, включая вопросы этики общения делового человека в мире бизнеса, владение основами устной и письменной деловой коммуникации для осуществления профессионального обмена информацией.

Исходя из необходимости учета образовательных потребностей личности школьника, его семьи и общества, а также специфики образовательного учреждения была разработана программа по технологии, состоящая из 2х модулей «Деловой английский». Основы предпринимательской деятельности» и «Технический перевод», которая призвана способствовать успешной адаптации учащихся на рынке труда благодаря полученным знаниям, развивать у школьников коммуникативную компетенцию и использовать иностранный (английский) язык как инструмент общения в диалоге культур и цивилизаций современного мира.

Модуль «Деловой английский. Основы предпринимательской деятельности» ориентирован на будущую профессиональную деятельность, связанную с деловой сферой. Модуль «Технический перевод, Основы переводческой деятельности» способствует приобретению учащимися умений практически использовать иностранный язык в переводческой деятельности *технического направления*. Оба модуля обеспечивают продвинутый уровень образования по английскому языку, носят практико-ориентированный характер и относятся к числу межпредметных.

В программе нашли отражение современные требования к уровню подготовки учащихся в технологическом образовании, которые предполагают переход от простой суммы знаний к интегративным результатам. Обучение ставит своей целью не просто передачу учащимся некоего запаса знаний, но формирование мотивированной к самообразованию личности, обладающей навыками к самостоятельному поиску, отбору, анализу и использованию информации.

Настоящая программа и поурочно-тематический план отражают актуальные подходы к образовательному процессу — компетентностный, личностно ориентированный и деятельностный. В процессе обучения у старшеклассников должно быть сформировано умение осознавать и формулировать свои взгляды и мнения. Особое место отводится решению проблемы подготовки учащихся к профессиональному самоопределению, трудовой деятельности в условиях рыночной экономики с учетом специфики общеобразовательного учреждения.

Данная программа предназначен для обучающихся 10 и 11 классов и рассчитана на 136 часов (68 часов в 10 классе и 68 часов в 11 классе). Программа не дублирует содержание государственных стандартов по иностранному языкам, содержит новые знания, представляющие **профессиональный и познавательный интерес для обучающихся**.

Цели:

- способствовать формированию культуры поведения на рынке труда и образовательных услуг; креативности и толерантности;

- научить применять методы индивидуальной и коллективной творческой деятельности при разработке и создании продуктов труда;
- соотносить свои намерения и возможности с требованиями к специалистам соответствующих профессий;
- обеспечить усвоение основ общеэкономических знаний, необходимых каждому гражданину общества с рыночной экономикой;
- создать возможность для приобретения обучающимися практических навыков переводческой деятельности технического направления;
- сформировать практические умения и навыки, необходимые для успешных взаимоотношений с деловыми партнерами в будущей профессиональной деятельности;
- совершенствовать иноязычную компетенцию в единстве всех её составляющих: речевой, языковой, социокультурной.

Задачи:

- познакомить с основами предпринимательской деятельности;
- познакомить с различными формами организации бизнеса;
- развивать у школьников информационно- технологическую культуру;
- формировать и развивать специальные знания, умения и навыки, необходимые для работы с научно-технической и научно-информационной литературой на английском языке;
- создать банк деловой лексики;
- научить читать и переводить различные деловые документы;
- научить вести диалог с партнером в рамках моделируемой ситуации делового общения;
- познакомить с особенностями оформления и составления деловых писем в соответствии с деловым этикетом англоговорящих стран;
- научить составлять резюме и вести диалог с работодателем при устройстве на работу.

Процесс обучения предполагает использование различных приёмов и форм организации речевой деятельности:

- аудирование с последующим обсуждением;
- чтение и беседа по прочитанному;
- драматизация ситуаций делового общения;
- монологическое высказывание по теме;

- проектная деятельность в группах и индивидуально;
- составление и оформление деловых писем;
- перевод текстов различной технической направленности.
- самостоятельное изучение материала
- работа со справочной, дополнительной литературой
- творческие виды работ, практикумы.

В центре процесса обучения – ученик, поэтому задания подбираются исходя из интересов современной молодёжи. Материалы, используемые в работе аутентичны.

Формы контроля.

Программой предусмотрена возможность установления степени достижения промежуточных и итоговых результатов через систему контроля в форме репродуктивных заданий, творческих и проектных работ.

Требования к уровню подготовки.

По окончании изучения обучающиеся должны

знать:

- основные формы организации бизнеса;
- специфические особенности составления и оформления деловой документации;
- основные правила этикета делового общения как в устной, так и в письменной форме;
- особенности каждого вида перевода;

уметь:

- ориентироваться в мире профессий, оценивать свои профессиональные интересы и склонности к изучаемым видам трудовой деятельности, составлять жизненные и профессиональные планы;
- самостоятельное выполнять различные творческие работы;

- участвовать в проектной деятельности;
- использовать для решения познавательных и коммуникативных задач различные источники информации, включая Интернет-ресурсы и другие базы данных;
- оценивать свою деятельность с точки зрения нравственных, правовых норм, эстетических ценностей;
- вести беседу согласно ситуации делового общения;
- читать и переводить различные деловые документы;
- переводить технические и научно-популярные тексты, относящиеся к различным областям науки и техники, технические описания и рекламные материалы.

Содержание модуля «Деловой английский. Основы предпринимательской деятельности»

10 класс (34 часа)

Тема 1. Деловая поездка (9 часов)

Путешествие на самолете. Формальности в аэропорту до и после приземления.
Выбор и устройство в гостиницу. Гостиничный сервис.
Программа визита. Официальные и неофициальные мероприятия. Этикет делового общения. Ролевая игра «На приеме»

Тема 2. Деятельность компании (9 часов)

Формы организации бизнеса: индивидуальное предпринимательство, партнерство, компания. Виды деятельности компаний. История развития известных компаний.
Опыт работы в компании. Мотивация в работе. Поиск работы и устройство на работу. Собеседование и написание резюме. Ролевая игра «Собеседование с работодателем».

Тема 3. Мировая торговля (9 часов)

Валюта. Деньги. Обмен валюты. Знакомство с мировыми брендами.

История выставок и ярмарок, цели организации выставок и ярмарок. Маркетинг и продвижение товара. Реклама, её функции. Рекламные объявления. Составление и презентация рекламных объявлений.

Тема 4. Деловая документация (7 часов)

Деловое письмо: структура, оформление и стиль делового письма. Виды деловых писем. Клише, употребляемые в письмах. Культура ведения деловой переписки. Практика письма.

Календарно-тематическое планирование

№ урока	Наименование раздела программы	Тема урока	Кол-во часов	Дата проведения	
				План	Факт
1-3	Деловая поездка.	1. Путешествие на самолете. Формальности в аэропорту. Развитие монологической и диалогической речи	3		
4-6		2. Пребывание в гостинице.	3		
7-9		3. Официальные и неофициальные мероприятия.	3		
10-12	Деятельность компании.	1. Формы организации бизнеса.	3		
13-15		2. Виды деятельности компаний. История развития компаний.	3		
16-18		3. Опыт работы в компании. Мотивация в работе.	3		
19-21	Мировая торговля.	1. Валюта. Деньги.	3		
22-24		2. Мировые бренды.	3		
25-27		3. Выставки и ярмарки.	3		
28-30	Деловая документация	1. Деловое письмо. Виды деловых писем.	3		
31-34		2. Культура ведения деловой переписки. Практика письма.	4		

Содержание модуля «Деловой английский. Основы предпринимательской деятельности»

11 класс (34 часа)

Тема 1. Деловая документация (6 часов)

Правила написания и оформления деловых писем. Виды деловых писем: запрос, предложение, рекламация, письмо соискателя на должность. Практика написания официальных и личных писем.

Тема 2. Поиск работы (6 часов)

Поиск работы и устройство на работу. Что нужно знать, идя на собеседование. Ролевая игра «Собеседование с работодателем». Написание резюме и сопроводительного письма.

Тема 3. Контракт (4 часа)

Международная терминология. Понятие контракта, предмет контракта, основные статьи контракта. Чтение и перевод статей контракта.

Тема 4. Этика общения по телефону (3 часа)

Этика ведения телефонных переговоров. Фразы- клише для общения по телефону. Назначение встречи, ведение записей телефонных переговоров, беседа с партнером по бизнесу.

Тема 5. Английский язык и карьера (4 часа)

Английский язык-язык международного общения. Языковая политика в компании. Английский и будущая карьера.

Тема 6. Менеджмент, маркетинг, реклама (4 часа)

Понятие менеджмента, маркетинга и рекламы. Их функции и роль в успешном ведении бизнеса.

Тема 7. Деловая этика (7 часов)

Этика ведения переговоров, этика ведения бизнеса с зарубежными партнерами. Составление Кодекса для сотрудников международной компании.

№ урока	Наименование раздела	Тема	Кол-во часов	Дата	
				план	факт
1.	Деловая документация	Деловая документация. Виды деловой документации.	1		
2.		Общие правила написания деловых писем. Соответствие международным стандартам.	1		
3-6		Виды деловых писем.	4		
7-8	Поиск работы	Устройство на работу. Как вести себя в поисках работы.	2		
9-10		Беседа с работодателем. Что нужно знать, идя на собеседование.	2		
11-12		Резюме и сопроводительное письмо. Требования к написанию. Клише.	2		
13-14	Контракт.	Контракт. Основные статьи контракта.	2		
15-16		Образцы статей контракта.	2		
17	Этика общения по телефону.	Деловое общение.	1		
18-19		Общение по телефону. Этика общения.	2		
20-21	Английский язык и карьера.	Роль английского языка в сфере делового общения.	2		
22-23		Английский язык и карьера.	2		
24		Менеджмент и его функции.	1		
25-26	Менеджмент, маркетинг, реклама.	Рекламное объявление. Виды рекламных объявлений.	2		
27.		Что такое маркетинг? Роль маркетинга.	1		
28.	Деловая этика.	Деловая этика.	1		
29-30.		Этика ведения переговоров.	2		
31-32.		Этика ведения бизнеса.	2		
33-34.		Обобщение материала. Презентация файлов «Business culture»	2		

Календарно-тематическое планирование

Содержание модуля «Технический перевод. Основы переводческой деятельности»

10 класс (34 часа)

Тема 1. Перевод как вид языковой деятельности для получения информации. (3 часа)
Феномен перевода. Классификация перевода. Этапы процесса перевода. Роль контекста при переводе. Трудности, возникающие при переводе. Перевод «игры слов».

Тема 2. Обмен научно-технической информацией и технический перевод. (2 часа)
Понятие технического перевода. Особенности языка научно – технической литературы. Рабочие источники информации и порядок пользования ими.

Тема 3. Лексические особенности перевода научно-технических текстов. (4 часа)
Термин как основа научно-технических текстов. Типы терминов- словосочетаний. Основные приемы перевода терминов – словосочетаний. Перевод имен собственных, географических названий, интернациональных слов. Сокращения в научно – технических текстах. Математические выражения. Особенности написания чисел на английском языке.

Тема 4. Грамматические и стилистические особенности перевода научно-технических текстов. (5 часов)
Анализ предложений. Общая перестройка структуры предложения. Прием смыслового развития и целостного преобразования. Прием компрессии при переводе. Перевод эмфатических конструкций. Перевод эллиптических конструкций.

Перевод текстов технической рекламы. инструкций, научно-популярных текстов по биологии, химии, физике, экологии.

Тема 5. Полный письменный перевод – основная форма технического перевода. (2 часа)

Полный письменный перевод. Правила полного письменного перевода. Перевод английских и американских мер в метрическую систему мер и весов.

Тема 6. Практика перевода научно-популярных текстов и текстов технической документации. (18 часов)

2	<p>нической информации и технического перевод.</p>	<p>перевода. Особенности языка научно – технической литературы.</p>	1	<p>Основные источники научно – технической информации. Понятие научно- технического перевода. Цель научно – технического перевода. Особенности перевода научно – технических текстов.</p>	<p>Знать определение научно – технического перевода, его цель, особенности языка научно – технической литературы.</p>	
1	<p>Рабочие источники информации и порядок пользования ими.</p>	1	<p>Классификация источников информации. Порядок работы с источниками информации. Введение нового термина. Описание. Транскрипция. Транслитерация. Основные характеристики словаря.</p>	<p>Знать источники информации, уметь пользоваться основными источниками информации, уметь составлять характеристику словаря.</p>	<p>Лексические особенности перевода научно – технически текстов.</p>	<p>Уметь находить термины в тексте, знать основные приемы перевода терминов – словосочетаний, уметь переводить термины – словосочетания.</p>
1	<p>Термин как основа научно-технических текстов. Типы терминов-словосочетаний. Основные приемы перевода терминов – словосочетаний.</p>	2	<p>Понятие термина. Типы терминов – словосочетаний. Перевод свободных и устойчивых словосочетаний, перевод предлозивных и атрибутивных словосочетаний.</p>	<p>Уметь передавать имена собственные, географические названия, интернациональную лексику при переводе.</p>	<p>Перевод имен собственных, географических названий, интернациональных слов.</p>	<p>Знать распространенные сокращения и обозначения, уметь читать математические выражения, знать особенности написания чисел на английском языке.</p>
1	<p>Сокращения в научно – технических текстах. Математические выражения. Особенности написания чисел на</p>	1	<p>Распространенные сокращения и обозначения, особенности написания чисел, особенности математического языка, применяемого в англоязычных странах.</p>	<p>Знать распространенные сокращения и обозначения, уметь читать математические выражения, знать особенности написания чисел на английском языке.</p>		

4	<p>Грамматические и стилистические особенности перевода научно-технических текстов</p>	<p>английском языке. Анализ предложений. Общая перестройка структуры предложения.</p> <p>1</p>	<p>Части предложения. Перестройка структуры предложения.</p> <p>1</p>	<p>Знать правила перестройки структуры предложения.</p> <p>1</p>	
5	<p>Полный письменный перевод – основная форма технического перевода</p>	<p>Прием смыслового развития и целостного преобразования.</p> <p>1</p> <p>Прием компрессии при переводе.</p> <p>1</p> <p>Перевод эмфатических конструкций.</p> <p>1</p> <p>Перевод эллиптических конструкций.</p> <p>1</p> <p>Полный письменный перевод. Правила полного письменного перевода.</p> <p>1</p> <p>Перевод английских и американских мер в</p>	<p>Понятие и приемы смыслового развития. Понятие и приемы целостного преобразования.</p> <p>1</p> <p>Понятие компрессии. Суть приема компрессии при переводе.</p> <p>1</p> <p>Понятие эмфатической конструкции. Понятие инверсии. Типы инверсии.</p> <p>1</p> <p>Понятие эллиптической конструкции. Виды эллиптической конструкции.</p> <p>1</p> <p>Определение полного письменного перевода. Этапы полного письменного перевода. Оформление полного письменного перевода.</p> <p>1</p> <p>Правила перевода английских и американских мер в метрическую систему. Таблицы перевода англо-амери-</p>	<p>Знать понятие приема смыслового развития. Уметь использовать прием смыслового развития. Уметь использовать прием целостного преобразования.</p> <p>1</p> <p>Понимать суть приема компрессии. Уметь использовать прием компрессии при переводе.</p> <p>1</p> <p>Знать определение инверсии, типы инверсий. Уметь находить в тексте предложения с эмфатической конструкцией и переводить их.</p> <p>1</p> <p>Знать определение эллиптической конструкции. Уметь находить в тексте и переводить предложения с эллиптической конструкцией.</p> <p>1</p> <p>Знать определение полного письменного перевода. Знать правила полного письменного перевода. Знать особенности оформления полного письменного перевода.</p> <p>1</p> <p>Уметь работать с таблицами перевода англо-американских единиц измерения в метрическую систему.</p>	

6	<p>Практика перевода научно-популярных текстов технической документации</p>	<p>Особенности перевода текстов технической рекламы</p> <p>Перевод текстов технической рекламы</p> <p>Особенности перевода инструкций по эксплуатации</p> <p>Перевод инструкций по эксплуатации</p> <p>Перевод н/п текстов по теме “Экология”</p> <p>Перевод н/п текстов по теме Биология”</p> <p>Перевод н/п текстов по теме “Химия”.</p> <p>Перевод н/п текстов по теме “Физика”.</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>1</p> <p>3</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p>	<p>Понятие рекламы. Характерные черты текстов технической рекламы. Трудности, возникающие при переводе текстов технической рекламы.</p> <p>Полный письменный перевод текстов технической рекламы.</p> <p>Характерные черты текстов инструкций по эксплуатации. Трудности при переводе текстов инструкций по эксплуатации.</p> <p>Полный письменный перевод инструкций к мобильным телефонам, ЭВМ, теле- и радиотехники.</p> <p>Лексика по теме “Экология”. Полный письменный перевод текстов по теме.</p> <p>Лексика по теме “Биология”. Полный письменный перевод текстов по теме.</p> <p>Лексика по теме “Химия”. Полный письменный перевод текстов по теме.</p> <p>Лексика по теме “Физика”. Полный письменный перевод текстов по теме.</p>	<p>Знать определение рекламы, цель рекламы, особенности текстов технической рекламы.</p> <p>Уметь выполнить полный письменный перевод текстов технической рекламы.</p> <p>Знать особенности стили текстов инструкций по эксплуатации.</p> <p>Уметь выполнить полный письменный перевод инструкций к мобильным телефонам, ЭВМ, теле- и радиотехники.</p> <p>Овладеть лексикой по теме “Экология”. Выполнить полный письменный перевод текстов по теме.</p> <p>Овладеть лексикой по теме “Биология”. Выполнить полный письменный перевод текстов по теме.</p> <p>Овладеть лексикой по теме “Химия”. Выполнить полный письменный перевод текстов по теме.</p> <p>Овладеть лексикой по теме “Физика”.</p>	
---	--	---	---	--	---	--

Содержание модуля «Технический перевод. Основы переводческой деятельности»

11 класс (34 часа)

Тема 1. Сокращенные виды перевода. (18 часов)

Реферативный перевод. Аннотационный перевод. Практика реферативного и аннотационного перевода научно-популярных и технических текстов.

Тема 2. Устный перевод. (7 часов)

Последовательный перевод. Синхронный перевод. Консультативный перевод. Практика устных видов перевода.

Тема 3. Технический перевод, связанный с обработкой патентной литературы. (9 часов)

Полный письменный перевод патентов. Перевод типа «экспресс-информация». Аннотационный перевод патентов. Перевод патентных рефератов. Практика перевода патентных материалов.

Календарно-тематическое планирование

№	Наименование раздела программы	Тема урока	Кол-во часов	Элементы содержания	Требования к уровню подготовки обучающихся	Дата проведения	
						план	факт
1	Сокращенные виды перевода	Теория: Реферативный перевод Практика: Реферативный перевод текстов по теме «Биология». Реферативный перевод текстов по теме «Химия». Реферативный перевод текстов по теме «Физика».	1 2 2 2	Понятие реферата. Понятие реферативного перевода. Правила выполнения реферативного перевода. Лексика по теме «Биология». Реферативный перевод текста. Лексика по теме «Химия». Реферативный перевод текста. Лексика по теме «Физика». Реферативный перевод текста.	Знать определение реферативного перевода. Знать этапы работы над реферативным переводом. Овладеть лексикой по теме «Биология». Уметь выполнять реферативный перевод текста. Овладеть лексикой по теме «Химия». Уметь выполнять реферативный перевод текста. Овладеть лексикой по теме «Физика». Уметь выполнять реферативный перевод текста.		
		Реферативный перевод аутентичных научно-популярных текстов по теме «Новые технологии».	2	Лексика по теме «Новые технологии». Реферативный перевод текстов.	Овладеть лексикой по теме «Новые технологии». Уметь выполнять реферативный перевод текстов.		
		Теория: Аннотационный перевод Практика: Аннотационный перевод текстов по теме «Биология».	1 2	Понятие аннотации, виды аннотации. Понятие аннотационного перевода. Этапы работы над аннотационным переводом. Лексика по теме «Биология». Аннотационный перевод текста.	Знать определение аннотационного перевода. Знать этапы работы над аннотационным переводом. Овладеть лексикой по теме «Биология». Уметь выполнять аннотационный перевод текста.		

		<p>Аннотационный перевод текстов по теме «Экономика».</p> <p>Аннотационный перевод текстов по теме «Право».</p> <p>Аннотационный перевод аутентичных научно-популярных текстов по теме «Новые технологии».</p> <p>Теория: Последовательный перевод.</p> <p>Практика последовательного перевода.</p> <p>Теория: Синхронный перевод.</p> <p>Практика синхронного перевода.</p> <p>Теория: Консультативный перевод.</p> <p>Практика консультативного перевода.</p>	<p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>2</p>	<p>Лексика по теме «Экономика». Аннотационный перевод текста.</p> <p>Лексика по теме «Право». Аннотационный перевод текста.</p> <p>Лексика по теме «Новые технологии». Аннотационный перевод текстов.</p> <p>Понятие и виды последовательного перевода. Перевод «с листа».</p> <p>Последовательный перевод профессионально-ориентированных диалогов и текстов технической направленности.</p> <p>Понятие и особенности синхронного перевода.</p> <p>Синхронный перевод профессионально-ориентированных диалогов.</p> <p>Понятие и особенности консультативного перевода.</p> <p>Консультативный перевод текстов технической направленности.</p>	<p>Овладеть лексикой по теме «Экономика». Уметь выполнять аннотационный перевод текста.</p> <p>Овладеть лексикой по теме «Право». Уметь выполнять аннотационный перевод текста.</p> <p>Овладеть лексикой по теме «Новые технологии». Уметь выполнять аннотационный перевод текстов.</p> <p>Знать определение и виды последовательного перевода.</p> <p>Уметь выполнять последовательный перевод профессионально-ориентированных диалогов и текстов технической направленности.</p> <p>Знать определение и особенности синхронного перевода.</p> <p>Уметь выполнять синхронный перевод профессионально-ориентированных диалогов.</p> <p>Знать определение и особенности консультативного перевода.</p> <p>Уметь выполнять консультативный перевод текстов технической направленности.</p>		
2	<p>Устный перевод</p>						

3	<p>Технический перевод, связанный с обработкой патентной литературы.</p>	<p>Теория: Полный письменный перевод патентов.</p> <p>Практика полного письменного перевода патентов.</p> <p>Теория: Перевод типа «экспресс-информация».</p> <p>Практика перевода типа «экспресс-информация».</p> <p>Теория: Аннотационный перевод патентов.</p> <p>Практика аннотационного перевода патентов.</p> <p>Теория: Перевод патентных рефератов.</p> <p>Практика перевода патентных рефератов.</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p>Понятие патента в области технического перевода. Строеие патента. Перевод заголовков патентов.</p> <p>Полный письменный перевод патентных материалов.</p> <p>Понятие перевода типа «экспресс-информация».</p> <p>Перевод типа «экспресс-информация» патентных материалов.</p> <p>Особенности аннотационного перевода патентов.</p> <p>Аннотационный перевод патентов.</p> <p>Особенности перевода патентных рефератов.</p> <p>Перевод патентных рефератов.</p>	<p>Знать определение патента, строеие патента, особенности перевода заголовков патентов.</p> <p>Уметь выполнять полный письменный перевод патентных материалов.</p> <p>Знать особенности перевода типа «экспресс-информация».</p> <p>Уметь выполнять перевод типа «экспресс-информация» патентных материалов.</p> <p>Знать особенности перевода патентов.</p> <p>Уметь выполнять аннотационный перевод патентов.</p> <p>Знать особенности перевода патентных рефератов.</p> <p>Уметь выполнять перевод патентных рефератов.</p>		
---	---	--	---	---	---	--	--

Список литературы

1. Богатский И. С. Бизнес-курс английского языка. Киев «Логос», Москва «Айрис Пресс» 1994.
2. Глазунов Ж. С. Косов А. В. Английский для бизнесменов. Волгоград ИПК «Царицын» 1993
3. Barnard R. Cady J. Business Venture 1,2 Oxford University Press 2000
4. Neil Wood Tourism and Catering. Oxford University Press 2003
5. Neil Wood Business and Commerce. Oxford University Press 2003
6. Догаева Т. О. Вводный курс делового письма. 10-11 классы Москва «Дрофа» 2005
7. Колесникова Н. Л. Деловое общение. М.: Наука, 2003
8. Дворецкая О.Б., Казырбаева Н.Ю., Новикова Н.В. Business English for schools. Элективный курс для профильной школы. «Титул» 2006
9. Айзенкоп С.М. Научно-технический перевод. Ростов-на-Дону, 2003
10. Коваленко А.Я. Общий курс научно-технического перевода. Киев, 2004
11. Чебурашкин Д.Н. Технический перевод в школе. Москва, 1979
12. Комиссаров В.Н. Теория перевода. Москва, 1990
13. Докштейн С.Я. Практический курс перевода научно-технической литературы. Москва, 1973
14. Аристов Н.Б. Основы перевода. Москва, 1959
15. Левицкая Т.Р. Теория и практика перевода с английского языка на русский. Москва, 1985
16. Якушева Н.В. Электроника. Сборник текстов. С-Петербург, 2003
17. Komissarov V.N. A Manual of Translation from English into Russian. Moscow, 1990
18. Demetriades D. Information Technology. Oxford, 2004